



**engelbert strauss**

enjoy work.

*(DE)* Informationsbroschüre

*(GB)* Information brochure

*(FR)* Brochure d'information

**Regenjacke flexactive**

**Rain jacket flexactive**

**Veste de pluie flexactive**

Art.-Nr./Art.-No./N° de l'article  
77.67.2 77.67.3 77.67.4 77.67.1

**Regenhose flexactive**

**Rain trousers flexactive**

**Pantalon de pluie flexactive**

Art.-Nr./Art.-No./N° de l'article  
77.68.0

---

<i>(NL)</i> Informatiebrochure voor regenkleding	<i>(DK)</i> Informationsbrochure til beskyttelsesbeklædning	<i>(RO)</i> Broșură informativă cu privire la îmbrăcăminte de protecție
<i>(PL)</i> Broszura informacyjna o odzieży ochronnej	<i>(NO)</i> Informasjonsbrosjyre for verneklær	<i>(BG)</i> Информационна брошура за защитно облекло
<i>(CZ)</i> Informační brožura pro oděv do deště	<i>(FI)</i> Suojavaatteen tietoesite	<i>(IE)</i> Bróisiúr eolais le haghaidh éadaí cosanta
<i>(SK)</i> Informačná brožúra pre odev do dažďa	<i>(HU)</i> Információs brossur az alábbi védőruházathoz	<i>(MT)</i> Fuljett ta' informazzjoni għall-ilbies protettiv
<i>(SI)</i> Informacijska brošura za varovalno oblačilo	<i>(GR)</i> Ενημερωτικό φυλλάδιο για προστατευτική ενδυμασία	<i>(TR)</i> Koruyucu kıyafet için bilgi kitapçığı
<i>(IT)</i> Brochure informativ sugli indumenti di protezione	<i>(LT)</i> Informacinis leidinys apsauginei aprangai	<i>(HR)</i> Brošura s informacijama za zaštitnu odeću
<i>(ES)</i> Folleto informativo para ropa de protección	<i>(LV)</i> Informatīva brošūra par aizsargapģērbu	<i>(RS/ME)</i> Informativna brošura za zaštitnu odeću
<i>(PT)</i> Brochura de informações para vestuário de	<i>(EE)</i> Kaitseriietuse teabematerjal	<i>(RU)</i> Информационная брошура о защитной одежде
<i>(SE)</i> Informationsbroschyr för skyddskläder		

---



*(DE)* Unser fachkundiges Service-Team berät Sie gerne ausführlich und kompetent!

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

**Kunden-Service:**  
Montag bis Freitag  
von 7.00 - 18.00 Uhr  
**Tel. 06050 9710-801**  
Fax 06050 9710-90  
**info@engelbert-strauss.de**

---

*(GB)* Our competent service team will be more than happy to advise and assist!

We look forward to your call!

**Customer service**  
Monday to Friday  
from 7 am to 6 pm  
**Phone. 0 60 50 / 9710-708**  
Fax 06050 9710-90  
**info@engelbert-strauss.de**

---

*(FR)* Notre équipe de service qualifiée vous conseille en détail et en toute compétence.

Nous nous réjouissons de votre appel!

**Service clientèle**  
Lundi au vendredi  
de 7.00 - 18.00 h  
**Tél. 0 60 50 / 97 10-801**  
Fax 06050 9710-90  
**info@engelbert-strauss.de**

engelbert strauss GmbH & Co. KG  
Frankfurter Straße 98-102  
D-63599 Biebergemünd  
**engelbert-strauss.com**

*(DE)* **Inhaltsverzeichnis**

*(GB)* **Contents**

*(FR)* **Contenu**

<b>DE</b> Informationsbroschüre.....	4
<b>GB</b> Information brochure.....	5
<b>FR</b> Brochure d'information.....	6
<b>NL</b> Informatiebrochure.....	7
<b>PL</b> Broszura informacyjna.....	8
<b>CZ</b> Informační brožura.....	9
<b>SK</b> Informačná brožúra.....	10
<b>SI</b> Informacijska brošura.....	11
<b>IT</b> Brochure informativa.....	12
<b>ES</b> Folleto informativo.....	13
<b>PT</b> Brochura de informações.....	14
<b>SE</b> Informationsbroschyr.....	15
<b>DK</b> Informationsbrochure.....	16
<b>NO</b> Informasjonsbrosjyre.....	17
<b>FI</b> Suojavaatteen.....	18
<b>HU</b> Információs broszúra.....	19
<b>GR</b> Ενημερωτικό φυλλάδιο.....	20
<b>LT</b> Informacinis leidinys.....	21
<b>LV</b> Informatīva brošūra.....	22
<b>EE</b> Teabematerjal.....	23
<b>RO</b> Broșură informativă.....	24
<b>BG</b> Информационна брошура.....	25
<b>IE</b> Bróisiúr eolais.....	26
<b>MT</b> Fuljett ta' informazzjoni.....	27
<b>TR</b> Bilgi kitapçığı.....	28
<b>HR</b> Brošura s informacijama.....	29
<b>RS/ME</b> Informativna brošura.....	30
<b>RU</b> Информационная брошюра.....	31

## Informationsbroschüre für Regenbekleidung

Nach EG-Richtlinie 89/686/EWG

Anhang II., Abschnitt 1.4

**Warenbezeichnung:** Regenbekleidung

**Repräsentant:** Ihr Lieferant (siehe Rechnung)

Gemäß EG-Richtlinie 89/686EWG Kapitel II, Artikel 8, Absatz 3 ist diese Regenbekleidung von der Baumusterprüfung ausgenommen und wird in Kategorie 1 eingeordnet. Zu dieser Kategorie gehören ausschließlich persönliche Schutzausrüstungen (PSA) zum Schutz gegen mechanische, chemische, temperaturbedingte, witterungsbedingte oder ähnliche Einflüsse, die einen Schutzgrad der Kategorie 2 nicht erfordern. Eine Risikoanalyse ist vorher durchzuführen. Man kann davon ausgehen, dass der Benutzer selbst die Wirksamkeit gegenüber geringfügigen Risiken beurteilen kann, deren Wirkung, wenn sie allmählich eintritt, vom Benutzer rechtzeitig und ohne Gefahr wahrgenommen werden kann.

Die Regenbekleidung muss sachgerecht gelagert werden, d.h. lichtgeschützt und in trockenen Räumen. Äußere Einflüsse wie Feuchtigkeit, Temperaturen, Licht sowie natürliche Werkstoffveränderungen während eines Zeitraums können eine Änderung der Eigenschaften zur Folge haben.

Um einen optimalen Zustand der Regenbekleidung zu gewähren, darf diese nur mit der Hand gewaschen werden und keinesfalls mit der Waschmaschine.

Verwendbares Zubehör und passende Ersatzteile sind für die Regenbekleidung nicht vorgesehen. Ein Verfalldatum oder eine Verfallzeit kann nicht genannt werden, da die Verfallzeit abhängig vom Grad des Verschleißes, des Gebrauches und des Einsatzgebietes ist.

Gesundheitliche Auswirkungen beim Gebrauch dieses Produktes sind uns bisher nicht bekannt. Sollten Hautreizungen bei besonders empfindlichen Personen auftreten, bedarf es einer gesonderten Analyse mit spezieller Beratung.

## Information brochure for rainwear

Conforms to EC Directive 89/686/EEC

Attachment II., Section 1.4

**Goods designation:** Rainwear

**Representative:** your supplier (see invoice)

According to EC Directive 89/686EEC Chapter II, Article 8, Par 3 no type examination approval is required for this rainwear and is classified in Category 1. This category only contains personal protective equipment (PPE) to protect against mechanical, chemical, temperature-related, weather-related or similar influences that do not need protection of Category 2. A risk analysis must be carried out first. It can be assumed that the user can himself assess the level of protection provided against the minimal risks concerned the effects of which, when they are gradual, can be safely identified by the user in good time.

The rainwear must be stored correctly, i.e. away from direct sunlight and in dry rooms. External influences such as damp, temperatures, light and natural changes to the material over time can alter the properties.

To guarantee the optimum status of the rainwear, it may only be washed by hand and never in a washing machine.

There are no accessories and matching spare parts for the rainwear. No expiry date can be provided because this depends on the level of wear, use and application locations.

There are no known health hazards associated with this product. If skin becomes irritated on very sensitive persons, this should be analyzed separately and advice sought.

## Brochure d'information sur les vêtements de pluie

Selon la directive CE 89/686/CEE  
Annexe II., Section 1.4

**Désignation des articles :** Vêtements de pluie

**Représentant :** votre fournisseur (voir facture)

Conformément à la directive CE 89/686/CEE Chapitre II, Article 8, Paragraphe 3, ce vêtement de pluie est exclu de l'examen de type et est classé dans la catégorie 1. Cette catégorie regroupe exclusivement des équipements de protection individuelle (EPI) pour protéger contre les influences mécaniques, chimiques, liées à la température, liées aux intempéries ou autres, qui nécessitent un niveau de protection de catégorie 2. Une analyse des risques doit être effectuée au préalable. On considère que l'utilisateur peut évaluer lui-même l'effet protecteur pour des risques faibles, dont l'effet, s'il est progressif, peut être géré rapidement et sans danger par l'utilisateur.

Le vêtement de pluie doit être stocké de façon conforme, c'est-à-dire à l'abri de la lumière et dans des lieux secs. Les influences extérieures comme l'humidité, la température, la lumière et les altérations de produits naturelles pendant une certaine période de temps, peuvent entraîner un changement des caractéristiques du produit.

Afin de conserver le vêtement de protection dans un état optimal, il doit être lavé exclusivement à la main et en aucun cas avec une machine à laver.

Aucun accessoire et aucune pièce de rechange ne sont prévus pour le vêtement de pluie. Aucune date d'échéance ou période d'utilisation ne peut être spécifiée, car la durée d'utilisation dépend du degré d'usage, du type d'utilisation et du domaine d'utilisation.

Aucune conséquence pour la santé liée à l'utilisation de ce produit n'est connue à ce jour. En cas d'irritations de la peau pour les personnes particulièrement sensibles, une analyse spéciale doit être effectuée et il est recommandé de consulter un spécialiste.

## Informatiebrochure voor regenkleding

Conform de EG-richtlijn 89/686/EG  
Bijlage II., Hoofdstuk 1.4

**Productomschrijving:** regenkleding

**Vertegenwoordiger:** uw leverancier (zie factuur)

Conform de EG-richtlijn 89/686/EG hoofdstuk II, artikel 8, alinea 3 valt deze regenkleding niet onder het type-onderzoek en wordt derhalve in categorie 1 ingedeeld. Tot deze categorie behoren uitsluitend persoonlijke beschermende uitrustingen (PSA) die bescherming bieden tegen mechanische, chemische, temperatuurgerelateerde, weergeerelateerde of vergelijkbare invloeden, waarvoor een bescherming conform categorie 2 niet is vereist. Vooraf moet een risicoanalyse worden uitgevoerd. Men mag ervan uit gaan, dat de gebruiker zelf de werkzaamheid ten aanzien van geringe risico's kan beoordelen, waarvan de werking, indien deze zich veelvuldig voordoet, tijdig en zonder gevaar door de gebruiker kan worden waargenomen.

De regenkleding moet correct worden opgeslagen, d.w.z. afgeschermd van het licht en in een droge ruimte. Externe invloeden zoals vocht, temperatuurverschillen, licht evenals natuurlijke materiaalveranderingen gedurende een bepaalde periode kunnen een verandering van de eigenschappen tot gevolg hebben.

Om de optimale toestand van de regenkleding te garanderen, mag deze alleen op de hand en dus in geen geval in de wasmachine worden gewassen!

Voor de regenkleding zijn geen toebehoren of bijpassende reserveonderdelen verkrijgbaar. Een vervaldatum of vervalperiode kan niet worden genoemd, omdat deze afhankelijk is van de mate van slijtage, het gebruik en het gebied waarin de kleding wordt gedragen.

Eventuele gevolgen voor de gezondheid bij het gebruik van dit product zijn tot nu toe niet bekend. Indien huidirritaties bij extreem gevoelige personen optreden, is een afzonderlijke analyse met speciaal advies vereist.

### Broszura informacyjna o odzieży przeciwdeszczowej

Zgodnie z dyrektywą WE 89/686/EWG załącznik II., rozdział 1.4

**Nazwa towaru:** Odzież przeciwdeszczowa

**Przedstawiciel:** Państwa dostawca (patrz faktura)

Zgodnie z Dyrektywą WE 89/686 EWG, rozdział II, artykuł 8 ustęp 3 niniejsza odzież przeciwdeszczowa nie wymaga oceny typu WE i klasyfikuje się do kategorii 1. Do tej kategorii zaliczają się wyłącznie środki ochrony indywidualnej (ŚOI) zabezpieczające przed czynnikami mechanicznymi, chemicznymi, uwarunkowanymi temperaturą lub pogodą oraz inne, które nie wymagają stopnia ochrony kategorii 2. Analizę ryzyka należy przeprowadzić wcześniej. Zakłada się, że użytkownik może sam ocenić poziom bezpieczeństwa ŚOI w stosunku do minimalnych zagrożeń, których skutki, jeśli są stopniowo narastające, mogą być łatwo zidentyfikowane przez użytkownika we właściwym czasie.

Odzież przeciwdeszczową należy odpowiednio przechowywać, tzn. w suchych pomieszczeniach bez dostępu światła. Czynniki zewnętrzne, takie jak wilgotność, temperatura, światło i naturalne zmiany materiału w danym okresie mogą powodować zmianę właściwości odzieży.

Aby zapewnić optymalny stan odzieży przeciwdeszczowej należy prac ją ręcznie, a nie w pralce.

Stosowane akcesoria i pasujące części zamienne nie są zaprojektowane dla odzieży przeciwdeszczowej. Nie można podać daty ważności lub czasu ważności, ponieważ zależy on od stopnia zużycia, wykorzystania i zakresu zastosowania.

Nie są nam znane skutki oddziaływania na zdrowie w czasie użytkowania niniejszego produktu. Jeśli u osób szczególnie wrażliwych wystąpią podrażnienia skóry, to wymaga to oddzielnej analizy ze szczególnym zaleceniem.

### Informační brožura pro oděv do deště

Podle směrnice EG 89/686/EWG

Dodatek II., odsek 1.4

**Označení zboží:** Oděv do deště

**Zástupce:** Váš dodavatel (viz fakturu)

Podle směrnice EG 89/686EWG kapitola II, článek 8, odstavec 3 je tento oděv do deště ze zkoušení prototypu vyjmutý a zařazuje se do kategorie 1. Do této kategorie patří výlučně osobní ochranné prostředky (OOP) pro ochranu proti mechanickým, chemickým, teplotně podmíněným, počasím zapříčiněným nebo podobným vlivům, které nevyžadují stupeň ochrany kategorie 2. Předtím je třeba vykonat rizikovou analýzu. Lze vycházet z toho, že uživatel sám je schopen posoudit účinnost vůči malým rizikům, když jejich působení povolna nastane, že je uživatel včas a bez nebezpečí může vzít na vědomí.

Oděv do deště musí být přiměřeně skladovaný, t.j. chráněně před světlem a v suchých prostorech. Vnější vlivy, jako je vlhkost, teploty, světlo, jakož i přirozené změny materiálu během jisté doby, mohou mít za následek změnu vlastností.

Pro zaručení optimálního stavu oděvu do deště, se tento smí prát jen ručně a v žádném případě pračkou.

Pro oděv do deště není určené použitelné příslušenství, ani vhodné náhradní díly. Datum uchování nebo dobu trvanlivosti nelze uvést, jelikož doba trvanlivosti je závislá na stupni opotřebení, používání a na oblasti použití.

Zdravotní účinky při používání tohoto produktu nám doposud nejsou známe. Kdyby se měly u obzvlášť citlivých osob vyskytnout podráždění pokožky, je třeba provést separátní analýzu se speciálními poradenstvím.

## Informačná brožúra pre odev do dažďa

Podľa smernice EG 89/686/EWG

Dodatok II., odsek 1.4

**Označenie tovaru:** Odev do dažďa

**Zástupca:** Váš dodávateľ (viď faktúru)

Podľa smernice EG 89/686EWG kapitola II, článok 8, odstavce 3 je tento odev do dažďa zo skúšania prototypu vyňatý a zaraduje sa do kategórie 1. Do tejto kategórie patria výlučne osobné ochranné prostriedky (OOP) pre ochranu proti mechanickým, chemickým, teplotne podmieneným, počasím zapríčineným alebo podobným vplyvom, ktoré nevyžadujú stupeň ochrany kategórie 2. Predtým treba vykonať rizikovú analýzu. Vychádzať možno z toho, že používateľ sám je schopný posúdiť účinnosť voči malým rizikám, keď ich pôsobenie pozvoľna nastane, že ich používateľ včas a bez nebezpečenstva môže vziať na vedomie.

Odev do dažďa musí byť primerane skladovaný, t.j. chránene pred svetlom a v suchých priestoroch. Vonkajšie vplyvy, ako je vlhkosť, teploty, svetlo, ako aj prirodzené zmeny materiálu behom istej doby, môžu mať za následok zmenu vlastností.

Pre zaručenie optimálneho stavu odevu do dažďa, sa tento smie prať iba ručne a v žiadnom prípade práčkou.

Pre odev do dažďa nie je určené použiteľné príslušenstvo, ani vhodné náhradné diely. Dátum uchovania alebo dobu trvanlivosti nemožno uviesť, keďže doba trvanlivosti je závislá od stupňa opotrebenia, používania a od oblasti použitia.

Zdravotné účinky pri používaní tohto produktu nám doposiaľ nie sú známe. Keby sa u obzvlášť citlivých osôb mali vyskytnúť podráždenia pokožky, potom treba vykonať separátnu analýzu so špeciálnym poradenstvom.

## Informačná brožúra za oblačila za varovanie pred dežem

Po direktívi EU 89/686/EGS

Dodatek II., rozdelek 1.4

**Oznaka blaga:** Oblačila za varovanie pred dežem

**Váš dobaviteľ:** (glejte račun)

V skladu z EU direktívou 89/686 EGS, poglavje II, člen, rozdelek 3 je ta obleka za varovanie pred dežem izvzeta iz preizkusa modelnega vzorca in se razvršča v kategorijo 1. V to kategorijo sodi izključno osebna varovalna oprema (OVO) za zaščito pred mehanskimi, kemičnimi, temperaturnimi, vremenskimi ali podobnimi vplivi, ki ne zahtevajo stopnjo zaščite kategorije 2. Predhodno je treba opraviti analizo tveganja. Lahko se izhaja, da je uporabnik sam zmožen oceniti učinkovitost pred manjšimi tveganji, ko do njih pride ter katerih učinek lahko uporabnik zazna pravočasno in brez nevarnosti.

Oblačila za varovanje pred dežem je treba shranjevati ustrezno, to pomeni zaščitene pred svetlobo in v suhih prostorih. Zunanji vplivi, kot so vlaga, temperatura, svetloba ter naravne spremembe materiala v določenem časovnem obdobju imajo lahko za posledico spremembe lastnosti.

Da bi zagotovili optimalno stanje oblačila za varovanje pred dežem, ga morate prati le ročno in nikoli v pralnem stroju.

Za oblačila za varovanje pred dežem nista predvidena uporabna oprema in primerni nadomestni deli. Datuma ali časa zapadlosti ni mogoče navesti natančno, ker je čas zapadlosti odvisen od stopnje obrabe, rabe in področja uporabe.

Učinki na zdravje ob uporabi tega izdelka nam doslej niso znani. Če pride pri zelo občutljivih ljudeh do draženja kože, je treba narediti ločeno analizo s posebnim svetovanjem.

**Brochure informativa sugli indumenti anti pioggia**

Ai sensi della direttiva europea 89/686/CEE

Appendice II., sezione 1.4

**Denominazione merce:** Indumenti anti pioggia

**Rappresentante:** Vs. fornitore (vedi fattura)

Ai sensi della direttiva europea 89/686/CEE capitolo II, articolo 8, comma 3, gli indumenti anti pioggia in questione sono esclusi dalla certificazione progettuale e sono classificati nella categoria 1. A questa categoria appartengono esclusivamente gli equipaggiamenti di protezione personale (EPP) atti ad impedire gli influssi meccanici, chimici, termici, atmosferici o simili, non richiedenti il grado di protezione della categoria 2. Eseguire prima un'analisi dei rischi. Si presuppone che possa essere l'utente stesso a valutare l'efficacia contro i rischi di minor entità, la cui azione graduale sarà percepita in tempo utile e senza pericoli.

Gli indumenti anti pioggia devono essere riposti in modo adeguato, ovvero in ambienti asciutti e al riparo dalla luce. Influssi esterni, quali umidità, calore, luce e mutazioni naturali del materiale entro un determinato periodo di tempo possono modificare le caratteristiche.

Per mantenere gli indumenti anti pioggia in uno stato ottimale, lavarli esclusivamente a mano e mai in lavatrice.

Per gli indumenti anti pioggia non sono previsti accessori utilizzabili né parti di ricambio adatti. Non è possibile indicare una data di scadenza, in quanto dipende di fatto dal grado di usura e di utilizzo, nonché dal campo di impiego.

Gli effetti del prodotto sulla salute sono tuttora sconosciuti. Le irritazioni cutanee, se gli utenti sono persone particolarmente delicate, necessitano di un'analisi particolare insieme a una consulenza specifica.

**Folleto informativo para ropa de protección contra la lluvia**

Según la directiva CE 89/686/CEE

Anexo II., Sección 1.4

**Designación del producto:** Ropa de protección contra la lluvia

**Representante:** Su proveedor (véase la factura)

Según la directiva CE 89/686/CEE Capítulo II, Artículo 8, Apartado 3, esta ropa de protección contra la lluvia está exenta del examen CE de tipo y se incluye dentro de la categoría 1. En esta categoría figuran exclusivamente los equipos de protección individual (EPI) destinados a la protección contra influencias mecánicas, térmicas, atmosféricas o similares que no requieran un grado de protección de la categoría 2. Deberá realizarse previamente un análisis de riesgos. Es de suponer que el usuario puede evaluar por sí mismo la efectividad frente a riesgos menores, cuyo efecto, si se produjera, puede ser percibido por el usuario a tiempo y sin riesgos.

La ropa de protección contra la lluvia deberá guardarse debidamente, es decir, protegida de la luz y en un lugar seco. Las influencias externas como la humedad, la temperatura, la luz y las modificaciones naturales de los materiales durante un periodo de tiempo pueden dar lugar a la modificación de las propiedades.

Para garantizar el estado óptimo de la ropa de protección contra la lluvia, ésta sólo podrá ser lavada a mano y en ningún caso en la lavadora.

No está previsto el uso de accesorios o recambios para la ropa de protección contra la lluvia. No es posible mencionar una fecha de caducidad, dado que ésta varía en función del grado de desgaste, el uso y el ámbito de aplicación.

Hasta el momento no tenemos conocimiento de que el uso de este producto tenga algún efecto sobre la salud. En caso de irritaciones de la piel en personas especialmente sensibles, será necesario efectuar un análisis detallado con asesoramiento especial.

## Brochura de informações para vestuário contra chuva

Nos termos da Directiva CE 89/686/CEE

Anexo II., Secção 1.4

**Designação da mercadoria:** Vestuário contra chuva

**Representante:** O seu fornecedor (ver factura)

Segundo a Directiva CE 89/686/CEE capítulo II, artigo 8, alínea 3, este vestuário contra chuva está excluído do exame de tipo, sendo classificado na Categoria 1. A esta categoria pertencem exclusivamente equipamentos de protecção individual (EPI) para protecção contra influências mecânicas, químicas, devidas à temperatura e à condição climatérica ou semelhantes, que não exigem um grau de protecção da Categoria 2. Previamente deve realizar-se uma análise de risco. Pode partir-se do princípio de que o utilizador pode avaliar ele próprio a eficácia face a riscos menores, cujo efeito, cada ocorrer de forma gradual, pode ser percebido atempadamente e sem perigo pelo utilizador.

O vestuário contra chuva deve ser guardado de forma profissional, ou seja ao abrigo da luz e em compartimentos secos. Influências externas como humidade, variações de temperatura, luz assim como alterações naturais dos materiais durante um período de tempo podem causar a alteração das características.

Para garantir um estado óptimo do vestuário contra chuva, este só pode ser lavado à mão e nunca na máquina de lavar roupa.

Não estão previstos acessórios utilizáveis e peças de substituição adequadas para o vestuário contra chuva. Não é possível indicar uma data ou período de validade, uma vez que o período de validade depende do grau do desgaste, da utilização e da área de aplicação.

Até ao momento não temos conhecimento de consequências na saúde devidas à utilização deste produto. Caso ocorram irritações da pele em pessoas especialmente sensíveis, é necessária uma análise individual com aconselhamento especial.

## Informationsbroschyr för regnplagg

Enligt EU-direktiv 89/686/EEG

Bilaga II., avsn. 1.4

**Varubeteckning:** regnplagg

**Representant:** din leverantör (se fakturan)

Enligt EU-direktiv 89/686EEG kapitel II, punkt 8, stycke 3, är detta regnplagg undantaget från typprovning, och klassificeras i kategori 1. Till denna kategori hör endast personlig skyddsutrustning till skydd mot mekanisk, kemisk, temperaturrelaterad, väderbetingad eller liknande påverkan, som inte kräver skyddsgrad i kategori 2. En riskanalys skall genomföras i förväg. Man kan utgå ifrån att användaren själv kan bedöma effektiviteten gentemot mindre risker, vars verkan, när den så småningom inträder, kan observeras av användaren i rätt tid och utan risk.

Regnplagget måste förvaras på korrekt sätt, d.v.s. ljusskyddat och torrt. Yttre påverkan såsom fukt, temperatur, ljus och naturliga materialförändringar under en tidsperiod kan medföra förändrade egenskaper.

I syfte att garantera ett optimalt skick hos regnplagget får det tvättas endast för hand och aldrig någonsin i tvättmaskin.

Användbara tillbehör och passande reservdelar finns inte till regnplagget. Det går inte att nämna något bäst-före-datum eller används-före-datum, eftersom en sådan uppgift är beroende av förslitningsgraden, användningen och användningsområdet.

Några hälsoskadliga effekter vid användning av denna produkt är inte kända för oss idag. Om hudirritation hos särskilt känsliga personer skulle uppträda krävs en specialanalys med särskild rådgivning.



## Informationsbrochure til regnbeklædning

I henhold til EF-direktiv 89/686/EØF, bilag II., afsnit 1.4

**Varebetegnelse:** Regnbeklædning

**Repræsentant:** Leverandøren (se faktura)

I henhold til EF-direktiv 89/686/EØF, kapitel II, artikel 8, stykke 3 er denne regnbeklædning undtaget fra typekontrollen, og den placeres i kategori 1. Til denne kategori hører udelukkende personlige værnemidler til beskyttelse mod mekaniske, kemiske, temperaturbetingede, vejrtilbetingede eller lignende påvirkninger, som ikke kræver en beskyttelsesgrad i kategori 2. Der skal foretages en risikoanalyse i forvejen. Man kan gå ud fra, at brugeren selv kan vurdere effektiviteten over for mindre risici, hvis virkning, når den efterhånden indtræder, kan registreres rettidigt og uden fare af brugeren.

Regnbeklædningen skal opbevares korrekt, dvs. beskyttet mod lys og i tørre rum. Ydre påvirkninger som fugt, temperaturer, lys og naturlige materialeændringer i løbet af et tidsrum kan føre til en ændring af egenskaberne.

For at sikre, at regnbeklædningen er i en optimal tilstand, må den kun vaskes i hånden og under ingen omstændigheder i en vaskemaskine.

Der fås hverken anvendeligt tilbehør eller passende reservedele til regnbeklædningen. Der kan ikke gives nogen forfaldsdato eller forfaldstid, da forfaldstiden er afhængig af graden af slid, af brugen og af anvendelsesområdet.

Vi er ikke bekendt med sundhedsmæssige følger af brugen af dette produkt. Hvis der optræder hudirritationer hos særlig følsomme personer, er der behov for en særskilt analyse med speciel rådgivning.

## Informasjonsbrosjyre for regnklær

iht. EF-direktiv 89/686/EØS

Vedlegg II., Avsnitt 1.4

**Varebetegnelse:** Regnklær

**Representant:** Din leverandør (se faktura)

Iht. EF-direktiv 89/686/EØS Kapittel II, artikkel 8, avsnitt 3 er disse regnklærne unntatt fra typekontrollen og innordnes i kategori 1. Til denne kategorien tilhører utelukkende personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot mekaniske, kjemiske, temperaturbetingede, værtilbetingede eller lignende påvirkninger, som ikke krever beskyttelse i kategori 2. Det skal først gjennomføres en risikoanalyse. Man kan gå ut fra at brukeren selv kan bedømme virksomheten mot lave risikoen, deres virkning når den gradvis oppstår, og at det kan registreres i rett tid og uten fare av brukeren.

Regnklærne må lagres riktig, dvs. beskyttet mot lys og i tørre rom. Ytre påvirkninger som fuktighet, temperaturer, lys og naturlige endringer i materialene med tiden kan føre til endring av egenskapene.

For å garantere en optimal tilstand til regnklærne får disse kun vaskes for hånd og aldri i vaskemaskinen.

Det er ikke planlagt brukbart tilbehør og passende reservedeler for regnklærne. Forfallsdato eller forfallstid kan ikke nevnes, siden forfallstiden er avhengig av slitasjegraden, bruken og bruksområdet.

Helsemessige påvirkninger under bruk av dette produktet er ikke kjente. Dersom det skulle oppstå hudirritasjoner for spesielt ømtålige personer, så behøves det en analyse med spesiell rådgivning.

## Sadevaatteiden tietoesite

EU- direktiivin 89/686/ETY mukainen  
Liite II., kohta 1.4

**Tavaramerkki:** Sadevaate

**Edustaja:** Toimittaja (katso lasku)

EU-direktiivin 89/686ETY luvun II, art. 8, kohdan 3 mukaisesti tämä sadevaate ei kuulu tyyppitarkastuksen alaisuuteen ja se luokitellaan kategoriaan 1. Tähän kategoriaan kuuluvat ainoastaan henkilösuojaimet (PSA) suojaamaan mekaanisista, kemiallisista, lämpötilasta , säästä ja muista syistä aiheutuvista vaikutuksista, joihin ei vaadita suojausluokan kategoriala 2. Sitä ennen on suoritettava riskianalyysi. Voidaan olettaa käyttäjän kykenevän itse arvioimaan, suojaako se sellaisilta pieniltä vaaroilta, joiden asteittaiset vaikutukset käyttäjä voi havaita turvallisesti ja riittävän ajoissa.

Sadevaatetta on säilytettävä asianmukaisesti, t.s valolta suojattuna ja kuivassa paikassa. Ulkopuoliset vaikutukset, kuten kosteus, lämpötila, valo sekä luonnolliset materiaalinmuutokset voivat aiheuttaa ominaisuuksien muutoksia.

Jotta sadevaate pysyy mahdollisimman hyvässä kunnossa, se täytyy pestä vain käsin, ei missään tapauksessa pesukoneessa.

Käytettäviä lisätarvikkeita tai sopivia varaosia ei sadevaatteille ole saatavana. Käyttöä koskevaa eräpäivää ei voida nimetä, koska se on riippuvainen kulumisasteesta, käytöstä sekä käyttöluueesta.

Käytöstä aiheutuvat terveydelliset vaikutukset eivät ole tähän mennessä tiedossa. Mikäli erityisen herkillä henkilöillä esiintyy ihoärsytystä, on erillinen analyysi ja erityinen neuvonta tarpeen.

## Információs brossura

89/686/EWG EK irányelv II., melléklet 1.4  
szakaszának megfelelő esővédelmi ruházathoz

**Árumegevezés:** Esővédelmi ruházat

**Képvisező:** Az Ön szállítója (lásd a számlán)

A 89/686/EWG EK irányelv II. fejezet 8. cikk, 3 bekezdésének értelmében ez az esővédelmi ruházat kikerült a típusvizsgálat hatálya alól, és az 1. kategóriába került besorolásra. Ebbe a kategóriába kizárólag olyan személyi védőfelszerelések (PSA) tartoznak, melyek védelmet nyújtanak a mechanikus, vegyi, hőmérsékleti, időjárási, vagy egyéb hatások ellen és nem vonatkoznak rájuk a 2. kategória védelmi követelményei. Használat előtt kockázatelemzést kell készíteni. Azt vesszük alapul, hogy a felhasználó meg tudja ítélni az olyan alacsony kockázatu veszélyek ellen való védelmet, melyek esetleges fellépését a felhasználó időben és veszélyeztetés nélkül észlelni tudja.

Az esővédő ruházatot szakszerűen, azaz fénytől védett száraz helyen kell tárolni. A tárolás közben fellépő olyan hatások, mint például a nedvesség, szélsőséges hőmérséklet, fény, valamint az alapanyagok természetes változása egy bizonyos idő elteltével módosíthatják a termék tulajdonságait.

Az esővédő ruházat optimális állapotának megőrzése érdekében csak kézzel mossa a ruházatot, mosógépben mosni tilos.

Az esővédő ruházathoz nem tartoznak kiegészítők és cserealkatrészek. Mivel a felhasználásra való alkalmasság időtartama a kopás mértékétől, a használattól és a felhasználási területtől függ, ezért lejáratí idő, vagy a felhasználásra való alkalmasság időtartama nem határozható meg.

A termék használatával összekapcsolódó egészségügyi hatások ez idáig nem váltak ismeretessé. Amennyiben érzékeny személyeknél a termék bőrirritációt okoz, szakértő bevonásával speciális elemzést kell elvégezni.

## Ενημερωτικό φυλλάδιο για ενδυμασία κατά βροχής

Κατά την Οδηγία 89/686/ΕΟΚ

Παράρτημα II., Μέρος 1.4

**Όνομασία προϊόντος:** Ενδυμασία κατά βροχής

**Αντιπρόσωπος:** Ο προμηθευτής σας (βλέπε τιμολόγιο)

Σύμφωνα με την Οδηγία 89/686/ΕΟΚ Κεφάλαιο I II, άρθρο 8, παράγραφος 3 αυτή η προστατευτική ενδυμασία εξαιρέθηκε από τον έλεγχο δείγματος και ταξινομείται στην κατηγορία 1. Στην κατηγορία αυτή ανήκουν αποκλειστικά και μόνο μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) για την προστασία κατά μηχανικών, χημικών, θερμικών και καιρικών ή παρόμοιων επιδράσεων για τις οποίες δεν απαιτείται ο βαθμός προστασίας της κατηγορίας 2. Προηγουμένως να διεξαχθεί ανάλυση κινδύνου. Μπορεί να υποθέσει κανείς πως ο χρήσης αντιλαμβάνεται μόνος του την αποτελεσματικότητα κατά μικρών κινδύνων, η επίδραση των οποίων, εφόσον παρουσιαστεί βαθμηδόν, γίνεται εγκαίρως αντιληπτή από τον χρήστη χωρίς κίνδυνο.

Η προστατευτική ενδυμασία κατά βροχής να φυλάσσεται σωστά, δηλ. προστατευμένη από φως και σε στεγνούς χώρους. Εξωτερικές επιδράσεις όπως υγρασία, θερμοκρασίες, φως και φυσικές αλλοιώσεις του υλικού εντός ορισμένου χρονικού διαστήματος μπορεί να έχουν σαν συνέπεια την αλλοίωση των ιδιοτήτων.

Για εξασφάλιση της άριστης κατάστασης της ενδυμασίας κατά της βροχής επιτρέπεται να πλυθεί μόνο με το χέρι και ποτέ σε πλυντήριο ρούχων.

Δεν προβλέπονται ειδικά εξαρτήματα και ανταλλακτικά για την προστατευτική ενδυμασία κατά βροχής. Δεν υπάρχει ημερομηνία λήξης για τη χρήση, διότι η ημερομηνία λήξης εξαρτάται από τον βαθμό της φθοράς, από την συχνότητα και το είδος της χρήσης.

Μέχρι σήμερα δεν υπάρχουν γνωστές δυσμενείς επιδράσεις κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος. Εάν παρουσιασθούν δερματικοί ερεθισμοί σε ιδιαίτερα ευαίσθητα άτομα, απαιτείται ιδιαίτερη ανάλυση και ειδική παροχή συμβουλών.

## Informacinis leidinys apie aprangą nuo lietaus

Pagal EB direktyvą 89/686/EEB

II. priedas, 1.4 skyrius

**Prekės pavadinimas:** apranga nuo lietaus

**Atstovas:** Jūsų tiekėjas (žr. sąskaitą faktūrą)

Remiantis EB direktyvos 89/686/EEB II dalies 8 straipsnio 3 punktu, ši apranga nuo lietaus atleista nuo tipinio pavyzdžio bandymo ir priskiriama 1 kategorijai. Šiai kategorijai priskiriama išimtinai asmeninė apsauginė priemonė (AAP) apsaugai nuo mechaninių, cheminių, temperatūros sąlygotų, oro sąlygų sąlygotų ar panašių poveikių, kurie nereikalauja 2 kategorijos saugos laipsnio. Rizikos analizė turi būti atlikta prieš tai. Remiamasi tuo, kad naudotojas pats gali įvertinti poveikį nereikšmingų rizikų atžvilgiu, kurių poveikį, jei jos atsiranda ne staiga, naudotojas gali laiku pajauti ir be rizikos toleruoti.

Apranga nuo lietaus turi būti tinkamai laikoma, t.y. saulės spinduliams nepasiekiamoje vietoje, sausose patalpose. Išorinės įtakos, pvz., drėgmė, temperatūros, šviesa, taip pat medžiagų pasikeitimai naudojimo laikotarpiu, gali sąlygoti savybių pasikeitimą.

Siekiant užtikrinti optimalią aprangos nuo lietaus būklę, ją skalbti galima tik rankomis, jokiais būdais ne skalbimo mašinoje.

Naudojami priedai ir tinkančios atsarginės detalės aprangai nuo lietaus nenumatytos. Galiojimo pabaigos datos įvardinti neįmanoma, kadangi galiojimo trukmė priklauso nuo susidėvėjimo laipsnio, naudojimo ir pritaikymo srities.

Poveikis sveikatai dėvint šią aprangą mums iki šiol nėra žinomas. Jeigu būtų pastebėtas odos sudirgimas pas ypač jautrius žmones, reiktų atlikti analizę su specialia konsultacija.

## Informatīva brošūra par apģērbu lietaim laikam

Saskaņā ar direktīvas 89/686/EEK II. pielikuma, 1.4 sadaļu

**Preces apzīmējums:** apģērbs lietaim laikam

**Pārstāvis:** Jūsu piegādātājs (skat. rēķinu)

Saskaņā ar EK direktīvas 89/686/EEK II. nodaļas 8. panta 3. apakšpunktu lietaim laikam paredzētām apģērbam nav jāveic tipa pārbaude, un tas tiek klasificēts 1. kategorijā. Šī kategorija ietver tikai individuālos aizsardzības līdzekļus (IAL) aizsardzībai pret mehānisku, ķīmisku, temperatūras, ar laika apstākļiem saistītu vai līdzīgu iedarbību, kurai nav nepieciešams 2. kategorijas aizsardzības līmenis. Iepriekš jāveic risku analīze. Var pieņemt, ka lietotājs pats spēj novērtēt efektivitāti pret nenozīmīgiem riskiem un to ietekmi, ja tā parādās pakāpeniski un lietotājs to var pamanīt savlaicīgi un bez riska.

Apģērbs lietaim laikam ir pareizi jāuzglabā, t. i., tumšā un sausā vietā. Ārēju faktoru, piemēram, mitruma, temperatūras, gaismas ietekme, kā arī dabiskas materiāla izmaiņas kādā laika periodā var izraisīt preces īpašību izmaiņas.

Lai nodrošinātu lietaim laikam paredzētā apģērba optimālu stāvokli, apģērbu drīkst mazgāt tikai ar rokām un nekādā gadījumā veļas mašīnā.

Šim pretlietus apģērbam nav paredzēti izmantojami piederumi un piemērotas rezerves daļas. Nav iespējams minēt konkrētu derīguma termiņu vai derīguma laiku, jo nolietošanās laiks ir atkarīgs no tā, cik bieži un kādos apstākļos apģērbs tiek valkāts, kā arī no nodiluma pakāpes.

Mums līdz šim nav ziņu par šī produkta lietošanas ietekmi uz veselību. Ja īpaši jutīgiem cilvēkiem rodas ādas kairinājums, ir nepieciešama atsevišķa analīze un speciālas konsultācijas.

## Teabematerjal vihmakaitseriētiuse kohta

Vastavalt EŪ direktiivi 89/686/EMŪ

II. lisa, punktile 1.4

**Toote kirjeldus:** Vihmakaitseriētiuse

**Esindaja:** teie tarnija (vt arve)

Vastavalt EŪ direktiivi 89/686/EMŪ II peatūki artikli 8 löikele 3 ei ole selle vihmakaitseriētiuse tüübihindamine nõutav ja see liigitatakse 1. kategooriasse. Sellesse kategooriasse kuuluvad isikukaitsevahendid (IKV), mis kaitsevad kandjat mehaanilise ja keemilise toime ning temperatuuri, ilmastikutingimuste või muude sarnaste teguritega seotud mõjutuste toime eest, mille puhul ei ole nõutav 2. kategooria kaitsetase. Enne tuleb teostada riskianalüüs. Tootja eeldab, et kasutaja võib ise hinnata, kas see kaitseb väikeste ohtude eest, mille järkjärgulisi mõju kasutaja võib ohutult ja õigel ajal märgata.

Vihmakaitseriētiust peab nõuetekohaselt ladustama, st kuivades ruumides ja valguse eest kaitsetult. Välismõjud nagu niiskus, temperatuur, valgus, samuti loodusliku materjali muutused aja jooksul võivad mõjutada toote omadusi.

Vihmakaitseriētiuse optimaalse seisundi tagamiseks tuleb seda pesta ainult käsitsi ja mitte kasutada pesumasinat.

Vihmakaitseriētiusele ei ole ette nähtud varuosi ja tarvikuid. Aegumiskuupäeva või kasutus-kõlblikkuse lõppemise aega ei ole võimalik sätestada, sest see oleneb kulumise astmest, kasutamise isearasustest ja kasutusvaldkonnast.

Nende toodete kõrvalmõju tervisele ei ole teada. Kui tundlikel inimestel esineb nahaärritus, tuleb teha eraldi analüüs ja isikut vastavalt nõustada.

**Брошурă информативă ку privire ла ъмбрăцăминеа де ploaie**

Conform Directivei CE 89/686/CEE  
Anexa II., capitolul 1.4

**Denumirea mărffii:** ъмбрăцăминеа де ploaie

**Reprezentant:** Furnizorul dumneavoastră (vezi factura)

Conform Directivei CE 89/686/CEE capitolul II, articolul 8, alineatul 3 această ъмбрăцăминеа де ploaie este exclusă де ла examinarea де tip și се ънцдреază ън категория 1. Din această categorie fac parte exclusiv echipamentele personale де protecție (EPP) pentru protecție ъмпотрива ънфлуенțелор механике, химиче, термиче, метеорологиче сау асемăнăтоаре care nu necesită gradul де protecție категория 2. Anterior trebuie efectuată о анализă а riscului. Se poate presupune că utilizatorul ънсуși poate evalua eficacitatea acestora ъмпотрива pericolelor minore, ale căror efect poate fi sesizat fără pericol де către utilizator ън momentul ън care acesta се manifestă treptat.

ъмбрăцăминеа де ploaie trebuie depozitată adecvat, адică ънтр-ън loc uscat, protejat де lumină. ънфлуенțele externe, precum umiditatea, temperaturile, lumina, precum și modificările naturale ale materiilor prime де-а lungul unui interval де timp pot avea drept consecință modificarea proprietăților.

Pentru asigurarea unei stări optime а ъмбрăцăминеа де ploaie este permisă doar spălarea manuală și ън nici un caz spălarea ън mașina де spălat.

Nu sunt prevăzute pentru ъмбрăцăминеа де ploaie accesorii și piese де schimb adecvate. Nu се poate determina о dată сау un interval де expirare, fiindcă intervalul де expirare depinde де gradul де uzură, де utilizare, precum și де domeniul де utilizare.

Până ън prezent nu sunt cunoscute efecte asupra sănătății care apar drept urmare а utilizării acestui produs. Dacă се constată iritații ale pielii ън cazul unor persoane deosebit де sensibile, este nevoie де о анализă diferențiată și де consiliere specială.

**Информационна брошура за облекло за дъжд**

Съгласно ЕО-директива 89/686/ЕИО  
Приложение II., Раздел 1.4

**Наименование на стоката:** Облекло за дъжд

**Представител:** Вашият доставчик (виж фактурата)

Съгласно ЕО-директива 89/686/ЕИО глава II, чл. 8, ал. 3 облеклото за дъжд прави изключение от изпитването на прототип и е класифицирано в категория 1. Към тази категория спадат само личните предпазни средства (ЛПС) за защита от механични, химически, температурни, климатични или подобни влияния, които не изискват степен на защита категория 2. Преди това трябва да се направи анализ на риска. Може да се очаква, че потребителят може сам да оцени ефективността спрямо малки рискове, чието действие, когато то настъпи постепенно, може да бъде забелязано от потребителя своевременно и без опасност.

Облеклото за дъжд трябва да се съхранява правилно, т. е. защитено от светлина и в сухи помещения. Външни влияния като влага, температури, светлина и естествени промени на материала през даден период от време могат да доведат до промяна на характеристиките.

За да се гарантира оптимално състояние на облеклото за дъжд, то може да се пере само на ръка и в никакъв случай в пералня.

За облеклото за дъжд не са предвидени принадлежности за употреба и подходящи резервни части. Дата на годност или срок на годност не могат да се посочат, тъй като срокът на годност зависи от степента на износване, от употребата и областта на употреба.

Досега не са ни известни влияния върху здравето при употребата на продукта. Ако се появят кожни раздразнения при особено чувствителни лица, е необходим отделен анализ със специална консултация.

## Bróisiúr eolais le haghaidh éadach báistí

De réir Treorach CE 89/686/CEE  
Iarscríbhinn II., Mír 1.4

**Ainm an earra:** Éadach báistí

**Ionadaí:** Do sholáthraí (féach ar an sonraic)

De réir na Treorach CE 89/686/CEE Caibidil II, Airteagal 8, Mír 3 tá an t-éadach báistí díolmhaithe ón scrúdú deartha agus cuirtear i gcatagóir 1 é. Sa chatagóir seo ní chuirtear ach trealamh cosanta pearsanta a chosnaíonn ar thionchair mheicniúla, cheimiceacha, teochta, aimsire nó tionchair dá sórt nach bhfuil gá le grád cosanta den gcatagóir 2 acu. Ní mór anailís ar phriacaíl a dhéanamh roimh ré. Is féidir glacadh leis go bhfuil ar chumas an úsáideora féin éifeachtacht maidir le mionphriacaíl a mheas, a airíonn sé/sí a n-éifeacht, má thagann sí de réir a chéile, in am agus gan é a chur i mbaol.

Ní mór an t-éadach báistí a stóráil mar is cuí, is é sin, in áit dorcha i seomra tirim. D'fhéadfaid athrú teacht ar shainghnéithe an éadaigh mar thoradh ar thionchar taise, teochta agus solais, agus mar thoradh ar athruithe nádúrtha an ábhair le linn tréimhse éigin chomh maith.

D'fhonn a chinntiú go bhfuil riocht chomh maith agus is féidir ar an éadach báistí nitear de láimh é i gcónaí seachas in inneall níocháin.

Ní sholáthraítear aon ghabháil ná páirteanna spártha don éadach báistí. Ní féidir dáta éagtha ná tréimhse éagtha a lua mar tá an tréimhse éagtha ag brath ar an gcaitheamh, úsáid agus an réimse úsáide.

Go dtí seo ní heol dúinn aon tionchar díobhálach ar an tsláinte mar thoradh ar an tairge seo a úsáid. Má thagann aon ghreannú ar chraiceann mín ní mór anailís ar leith faoi shainchomhairle a dhéanamh.

## Fuljett ta' informazzjoni għall-ilbies protettiv kontra x-xita

Skont it-Taqsim 1.4, tal-Anness II.  
tad-Direttiva 89/686/EWG tal-UE

**Deskrizzjoni tal-prodott:** ilbies protettiv kontra x-xita

**Rappreżentant:** il-fornitur tieghek (ara l-fattura)

Dan il-prodott huwa eskluż mill-ittestjar prototipiku skont il-Paragrafu 3, Artikolu 8, Kapitolu II tad-direttiva 89/686EWG tal-UE u jiġi klassifikat taht il-kategorija 1. Din il-kategorija tinkudi esklussivament taghmir protettiv personali (TPP) għall-protezzjoni kontra influwenzi mekkaniċi, kimiċi, dawk relatati mat-temperatura jew mat-temp u influwenzi simili oħra li m'għandhomx bżonn tal-grad ta' protezzjoni tal-kategorija 2. Għandha titwettag analiżi tar-riskju minn qabel. Wiehed jista' jassumi li l-utent stess jista' jevalwa l-effettività kontra r-riskji minimi u li jinduna bl-effett tagħhom fil-hin u minghajr periklu jekk dan isehh bilmod.

L-ilbies protettiv kontra x-xita għandu jinżamm b'mod xieraq, jiġifieri protett mid-dawl u mill-umdiċa. Influenzi esterni bħal umdiċa, temperaturi, dawl kif ukoll bidliet naturali tal-materjal matul iż-żmien, jistgħu johlqu bidla fil-proprietajiet tal-prodott.

Għaż-żamma ottimali tal-kundizzjoni tal-ilbies protettiv kontra x-xita, dan għandu jinhasel biss bl-idejn u m'għandu qatt jinhasel fil-magna.

Ma jeżistu ebda aċċessorji u partijiet ta' rikambju li jistgħu jintużaw speċifikament ma' dan l-ilbies protettiv kontra x-xita. Ma jistax jingħata perjodu ta' użu limitat għal dan l-ilbies, għaliex id-degradazzjoni tvarja mill-grad ta' xedd u kedd, ta' kemm jintuża, u mill-ambjent fejn jintlibes.

L-użu ta' dan il-prodott ma johlqox effetti negattivi fuq is-saħħa, jew dawn mhumiex magħrufa. Jekk issehħ xi irritazzjoni tal-ġilda fuq persuni b'ġilda sensitiva hafna, f'dak il-każ għandha ssir analiżi separata flimkien ma' konsulenza speċjali.

**Yağmur kıyafeti için bilgi kitapçığı**

89/686/EWG EG yönetmeliği uyarınca  
Ek II., Bölüm 1.4

**Ürün tanımı:** Yağmur kıyafeti

**Temsilci:** Tedarikçiniz (bkz. fatura)

89/686EWG EG yönetmeliği bölüm II, paragraf 8, kısım 3 uyarınca bu yağmur kıyafeti tip incelemesinden hariç tutulur ve 1. kategoriye sınıflandırılır. Bu kategoriye sadece 2. kategoride koruma derecesi gerektirmeyen mekanik, kimyasal, ısıdan kaynaklanan, hava şartlarından kaynaklanan veya buna benzer etkilere karşı koruma sağlayan kişisel koruyucu donanımlar (PSA) dahildir. Öncesinde bir risk analizi gerçekleştirilmelidir. Kullanıcının düşük oranlı risklere karşı etkisini kendisinin değerlendirebileceği, etkisi yavaş yavaş oluşurken etkinin kullanıcı tarafından zamanında ve tehlikesiz bir biçimde algılanabileceği varsayılabilir.

Yağmur kıyafeti usulüne uygun olarak depolanmalıdır, yani ışıktan korumalı ve kuru mekanlarda. Bir süre zarfı içerisinde nem, sıcaklıklar, ışık gibi dış etkenler ve ayrıca doğal malmze değişiklikleri niteliklerin değişmesine neden olabilir.

Yağmur kıyafetinin en uygun durumunu sağlamak için bu sadece elle yıkanmalıdır, kesinlikle çamaşır makinesinde yıkanmamalıdır.

Kullanılabilir aksesuarlar ve uygun yedek parçalar yağmur kıyafeti için öngörülmüştür. Bozulma süresinin aşınma derecesine, kullanıma ve kullanım yerine bağlı olduğundan, bir son kullanma tarihi veya bir bozulma süresi belirtilemez.

Bu ürünün kullanımı esnasında meydana gelebilecek herhangi sağlık etkileri henüz bilinmemektedir. Özellikle hassas kişilerde cilt tahrişleri meydana gelecek olursa, özel danışmalı ayrı bir analize gerek duyulur.

**Broşura s informacija za odjeću za kišu**

Prema EZ direktivi 89/686/EEZ  
Prilog II., odlomak 1.4

**Oznaka robe:** Odjeća za kišu

**Predstavnik:** vaš dostavljač (vidi račun)

Sukladno direktivi EZ 89/686EEZ poglavlje II, članak 8, odlomak 3 ova odjeća za kišu izuzeta je od kontrole uzoraka i klasificira se u 1. razred. U taj razred uvrštava se isključivo osobna zaštitna odjeća (OZO) za zaštitu od mehaničkih, kemijskih, temperaturnih, vremenskih i sličnih uvjeta, koji ne zahtijevaju stupanj zaštite 2. razreda. Prvo se treba provesti analiza rizika. Može se pretpostaviti da korisnik može sam procijeniti djelotvornost protiv manjih rizika čiji utjecaj, kako se postupno pojavljuju, korisnik može zamijetiti pravovremeno i bez nastanka opasnosti.

Odjeća za kišu mora se prikladno skladištiti, to znači na tamnom i suhom mjestu. Vanjski utjecaji kao npr. vlaga, temperatura, svjetlost kao i prirodne promjene materijala tijekom nekog razdoblja mogu uzrokovati promjenu svojstva.

Kako bi osigurali optimalno stanje odjeće za kišu, mora se prati samo ručno i ni u kojem slučaju u perilici.

Dodatan pribor ili odgovarajući zamjenski dijelovi za odjeću za kišu nisu predviđeni. Ne može se navesti datum isteka ili rok trajanja jer to ovisi o stupnju istrošenosti, o upotrebi i području primjene.

Do sada kod korištenja ovog proizvoda nisu poznati utjecaji na zdravlje. Ukoliko se pojavi iritacija koje kod osjetljivih osoba, to iziskuje posebnu analizu uz specijalno savjetovanje.

### Информативна brošura za odeću za kišu

Prema EC direktivi 89/686/EWG  
Aneks II., odeljak 1.4

**Opis robe:** Odeća za kišu

**Predstavnik:** Vaš dobavljač (pogledajte račun)

Prema EC direktivi 89/686EWG poglavlje II, član 8, stav 3, ova odeća za kišu je izuzeta od testiranja prototipa i klasifikuje se u kategoriju 1. U ovu kategoriju spada isključivo lična zaštitna oprema (LZO) za zaštitu od mehaničkih, hemijskih, temperaturnih, atmosferskih i sličnih uticaja koja ne zahteva stepen zaštite kategorije 2. Prethodno treba izvršiti analizu rizika. Može se očekivati da sam korisnik može da proceni efikasnost u odnosu na neznatne rizike, čije dejstvo, ako nastupa postepeno, korisnik može da primeti na vreme i bez opasnosti.

Odeća za kišu mora se pravilno odložiti tj. u tamnim i suvim prostorijama. Spoljni uticaji kao što su vlaga, temperatura, svetlost kao i prirodna promena materijala tokom vremena mogu da imaju za posledicu promenu svojstava.

Da bi se osiguralo optimalno stanje odeće za kišu, ista se mora prati ručno a ni u kom slučaju u veš mašini.

Upotrebljiva dodatna oprema i rezervni delovi nisu predviđeni za odeću za kišu. Rok upotrebe ili vreme upotrebe se ne može navesti, jer vreme upotrebe zavisi od stepena habanja, korišćenja i oblasti primene.

Posledice po zdravlje pri korišćenju ovog proizvoda nam dosada nisu poznate. Ukoliko se pojave iritacije kože kod posebno osetljivih osoba, potrebna je posebna analiza uz specijalno savetovanje.

### Информационная брошюра о непромокаемой одежде

Согласно директиве ЕС 89/686/EWG  
Приложение II., раздел 1.4

**Наименование товара:** Непромокаемая одежда

**Представитель:** ваш поставщик (см. счет-фактуру)

Согласно директиве ЕС 89/686EWG глава II, статья 8, абзац 3 эта непромокаемая одежда исключена из испытаний опытного образца и относится к категории 1. К этой категории относятся исключительно средства индивидуальной защиты (СИЗ) для защиты от механических, химических, температурных, погодных и других влияний, которые не требуют степени защиты категории 2. Предварительно необходимо провести анализ рисков. Можно исходить из того, что пользователь может самостоятельно оценить эффективность по отношению к незначительным рискам, влияние которых, если они проявляются постепенно, пользователь может воспринимать своевременно и не подвергаясь опасности.

Непромокаемую одежду необходимо хранить правильно, т.е. в сухих помещениях, защищенных от света. Воздействие внешних факторов, таких как влажность, температура, свет и естественное изменение материала в течение определенного времени может повлечь за собой изменение свойств.

Для обеспечения оптимального состояния непромокаемой одежды разрешается ее стирать только вручную, и ни в коем случае в стиральной машине.

Сопутствующие аксессуары и запасные детали для непромокаемой одежды не предусмотрены. Дату истечения срока годности или срок годности назвать невозможно, поскольку срок годности зависит от степени износа, использования и области применения.

Влияние на состояние здоровья при использовании данного продукта нам неизвестно. Если у особо восприимчивых людей, наблюдается раздражение кожи, то такие случаи требуют особого анализа и специальных консультаций.





enjoy work.